

Notes

Chapter 1

1. For another eyewitness account, see B. L. Simpson (Putnam Weale, pseud.), *Manchu and Muscovite* (London, 1907), Chapter 14, "Tsitsihar," pp. 196-209.
2. G. Z. Yrjö-Koskinen, *Suomen kansan historia* (Helsinki, 1881-1882).
3. Matthias Alexander Castrén, *Reiseerinnerungen aus den Jahren 1838-1844*. 1853; *Reiseberichte und Briefe aus den Jahren 1845-1849*. 1856; and *Ethnologische Vorlesungen über die altaischen Völker nebst samojedischen Märchen und tatarischen Heldensagen*. 1857. Published in St. Petersburg as volumes 1, 2, and 4 of *Nordische Reisen und Forschungen*.
4. Juhani Aho (1861-1921) was the author of numerous novels and tales from Finnish life, such as *Panu*, a novel on the Finns during the pre-Christian era, and *Heränneitä* (The Revivalists), a novel about that religious sect who lived mainly in the northern part of the country. Alexis Kivi (1834-1872) wrote *The Seven Brothers* and other works on the life of Finnish peasants. Franz Eemil Sillanpää (1888-1964) wrote *Silya, the Maid* and other works describing life in Finland. Minna Canth (1844-1897) was the author of *Agnes* and other novels about Finnish intellectual society.

5. Wilfried Strik-Strikfeldt (tr. David Footman), *Against Hitler and Stalin: Memoir of the Russian Liberation Movement 1941-1945*. New York: John Day, 1973.

Chapter 2

1. "Beiträge zur Kenntnis der altmongolischen Schriftsprache," *Asia Major* 1 (1924), 668-675.
2. *Dagurskoe narechie*. Leningrad, 1930. 176 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 6).
3. A. V. Burdukov, *V staroi i novoi Mongolii, vospominaniya i pis'ma* (Moscow, 1969), 21.
4. A. N. Samoilovich, *Kratkaya uchebnaya grammatika sovremennogo osmanskoturetskogo yazyka*. Leningrad, 1925. For a list of his articles, see *Sovietico-Turcica* (Budapest, 1960), items 2056-2114.
5. Wilhelm Radloff, *Die Sprachen der türkischen Stämme Süd-Sibiriens und der Dsungarischen Steppe*. 6 vols. St. Petersburg, 1866-1885.
6. Abu'l Gazi Bahadur Khan, *Histoire des mogols et des tatares*. Tome 1: Texte. St. Petersburg, 1871.
7. *The Báber-Náma* (ed. Annette Susannah Beveridge). Leiden-London, 1905.
8. *Uchebnaya grammatika yakutskogo yazyka*. Moscow, 1926. 120 pp.
9. S. E. Malov, *Yazyk zheltykh uigurov* (Alma-Ata, 1957); *Uigurskii yazyk* (Moscow-Leningrad, 1954); *Pamyatniki drevnetyurkskoi pis'mennosti* (Moscow-Leningrad, 1951); *Lobnorskii yazyk* (Frunze, 1956); and *Eniseiskaya pis'mennost' tyurkov* (Moscow-Leningrad, 1952).
10. F. I. Sheerbatskoi's major works include *Teoriya poznannya i logika po ucheniyu pozdneishikh buddistov* (2 vols; St. Petersburg, 1903-1909); *Nyāyabindu: Buddiiskii uchebnik logiki* (2 vols; St. Petersburg, 1904-1909); *Tibetskii perevod sochinenii Saṃtanantārasiddhi Dharmakīrti i Saṃtanantārasiddhitkā Vinītadeva vmeste s tibetskimi tolkovaniem, sostavlennymi*

Agvanom Dandar-Lkharamboi (Petrograd, 1916); *Tibetskii perevod Abhidharmakoçakarikaḥ i Abhidharmakoçabhāṣyam sochinenii Vasubandkhu* (2 vols., Petrograd, 1917-1930); and *Buddhist Logic*, Volume I (Leningrad, 1932).

11. The Soviets abolished the week and replaced it with a five-day period (*pyatidnevka*) in which every fifth day was a day off. This lasted for about a year, and then the normal week was restored.
12. He is perhaps best known in the West for his works *Four Studies on the History of Central Asia* (Leiden, 1956-58) and *Turkestan Down to the Mongol Invasion* (London, 1958).
13. Among Ol'denburg's better-known works is *Russkaya Turkestanskaya èkspeditsiya 1909-1910 gg.* (St. Petersburg, 1914).
14. L. V. Shcherba, *Yazykovaya sistema i rechevaya deyatel'nost'*. Leningrad, 1974.
15. Two of Marr's works were "Rasselenie yazykov i narodov i vopros o prarodine turetskogo yazyka (The separation of languages and peoples and the problem of the original home of the Osmanli Turkic language)," *Pod znamenem marksizma* 1927:6, pp. 18-60; and *Zametki o turetskom yazyke okrestnostei Abastuman* [Remarks on the Turkic Language of the Abastumani region]. Moscow-Leningrad, 1937. For a discussion of Marr's theories, see L. L. Thomas, *The Linguistic Theories of N. Ja. Marr* (Berkeley, 1957).
16. Polivanov's many works include *Vvedenie v yazykoznanie dlya vostokovednykh vuzov* [Introduction to Linguistics for Orientalist Institutes] (Leningrad, 1928), *Kratkaya grammatika uzbekskogo yazyka* [A Concise Uzbek Grammar] (Tashkent-Moscow, 1926), and *Za marksistskoe yazykoznanie* (Moscow, 1931). See also the collection of some of his articles in *Stat'i po obshchemu yazykoznaniyu* (Moscow, 1968).
17. V. A. Kaverin, *Skandalist* (Moscow, 1928).

Chapter 3

1. L. Ya. Shternberg, *Gilyaki* (= *Etnograficheskoe obozrenie*, vols. 60, 61, 63), 1905. On Shternberg, see N. I. Gagen-Torn, *Lev Yakovlevich Shternberg*. Moscow, 1975.
2. G. N. Prokofiev's major works are "Enetskii (eniseisko-samoedskii) dialekt," *Yazyki i pis'mennost' narodov severa*, Vol. 1 (1934); "Nenetskii (yurako-samoedskii) yazyk," *ibid.*; *Sel'kupskaya grammatika* (Leningrad, 1935); and "Materialien zur Erforschung der ostjak-samojedischen Sprache," *Ungarische Jahrbücher* 11 (1933).
3. One of her major works is *Sravnitel'naya fonetika tungusoman'chzhurskikh yazykov*. Leningrad, 1949. For a description of her life and work, see N. I. Gladkova, "O nauchnoi i pedagogicheskoi deyatel'nosti Very Ivanovny Tsintsius," in *Voprosy yazyka i fol'klora narodov severa* (Yakutsk, 1980), pp. 3 ff.
4. Vasilevich wrote many works on the Evenki, including an Evenki-Russian dictionary (Moscow, 1940, new enlarged edition, 1958), a collection of folklore materials (Leningrad, 1936), a grammar (Leningrad, 1940), and a work on the dialectology of the Evenki language (Leningrad, 1949).
5. She wrote three grammars and one collection of folklore, to wit, *Grammatika oirotskogo yazyka* (Moscow-Leningrad, 1940); *Grammatika khakasskogo yazyka* (Abakan, 1948); *Grammatika shorskogo yazyka* (Moscow-Leningrad, 1941); and *Shorskii fol'klor* (Moscow-Leningrad, 1940). See also Nicholas Poppe, *Introduction to Altaic Linguistics* (Wiesbaden, 1965), 109.
6. For a description of the museum and its activities, see *Aziatskii muzei: Leningradskoe otdelenie instituta vostokovedeniya AN SSSR* (Moscow: Nauka, 1972). An older work is *Aziatskii Muzei Rossiiskoi Akademii Nauk, kratkaya pamyatka* (Petrograd, 1920).
7. "Zum Feuerkultus bei den Mongolen," *Asia Major* 2 (1925), 130-145.

8. A. M. Pozdneev, *Leksii po istorii mongol'skoi literatury*. 2 vols. St. Petersburg, 1895, 1897.
9. *Sokrovennoe skazanie: Mongol'skaya khronika 1240 g. pod nazvaniem "Mong'ol-un niyuča tobčiyan" Yuan' chao bi shi Mongol'skii obydennyi izbornik*. Tom 1. Vvedenie v izuchenie pamyatnika. Moscow, 1941. (Trudy Instituta Vostokovedeniya AN SSSR, v. 34).
10. A. A. Shakhmatov, *Mordovskii ètnograficheskii sbornik*. St. Petersburg, 1910.
11. "Mongol'skie nazvaniya zhivotnykh v trude Khamdallakha Kazvini," *Zapiski Kollegii Vostokovedov* 1 (1925), 195-208.
12. The author contributed four items to the journal's first volume: "Beiträge zur Kenntnis der altmongolischen Schriftsprache," pp. 668-675; "Russische Arbeiten auf dem Gebiet der Mongolistik 1914-1924," pp. 676-681; "Neues über den Tanjur in mongolischer Sprache," p. 682; and "Die tschuwasischen Lautgesetze," pp. 775-782.

Chapter 4

1. Georg Huth, *Die Inschriften von Tsaghan Baišin: Tibetisch-mongolischer Text mit einer Übersetzung sowie sprachlichen und historischen Erläuterungen*. Leipzig: F. A. Brockhaus, 1894.
2. "Otchet o poezdke na Orkhon letom 1926 goda," *Materialy Mongol'skoi Komissii* 4 (1929), 1-25.
3. *Dagurskoe narechie*. Leningrad, 1930. 176 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 6); "Skizze der Phonetik des Bargu-Burjätischen," *Asia Major* 7 (1931), 307-378.
4. *Alarskii govor*. Leningrad, 1930-31. 130 + 216 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 11 and 13).
5. B. B. Baradiin, *Statuya Maitrei v Zolotom khrame v Lavrane*. Leningrad, 1924.
6. *Buddist palomnik u svyatyn' Tibeta* (Petrograd, 1919). An English translation by Roger Shaw, entitled *A Buddhist Pilgrim at the Shrines of Tibet*, was published by Human

- Research Area Files in 1956. Cited in N. L. Zhukovskaya, "Izuchenie lamaizma v SSSR (1917-1976)," as translated by Tracy Schwarz in *The Canada-Mongolia Review* 5:1 (1979), p. 39 and footnote 6.
7. Moscow-Leningrad, 1936. *Obraztsy Narodnoi Slovesnosti Mongolov*, v. 5. 167 pp.
 8. Edige Kirimal, *Der nationale Kampf der Krimtürken, mit besonderer Berücksichtigung der Jahre 1917-1918*. Emsdetten, 1952.
 9. T. A. Bertagaev's major works are *Sintaksis sovremennogo mongol'skogo yazyka v sravnitel'nom osveshchenii* (Moscow, 1964); *Morfologicheskaya struktura slova v mongol'skikh yazykakh* (Moscow, 1969); *Sochetaniya slov i sovremennaya terminologiya* (Moscow, 1971); and *Leksika sovremennykh mongol'skikh yazykov* (Moscow, 1974).
 10. Cf. George Kennan, *Siberia and the Exile System* (New York: Century, 1891), Part 2, Chapter 3, "A visit to the Selenginsk lamasery," pp. 60-97; and A. A. Bestuzhev, *Gusinoe Ozero* (Verkhneudinsk, 1925).
 11. *Yazyk i kolkhoznaya poëziya buryat-mongolov Selenginskogo aimaka*. Leningrad, 1934. 132 pp. (*Obraztsy Narodnoi Slovesnosti Mongolov*, v. 4). English translation *Tsongol Folklore* (=Asiatische Forschungen 55). Wiesbaden, 1978.

Chapter 5

1. K. M. Cheremisov (with G. N. Rumyantsev), *Mongol'sko-russkii slovar' (po sovremennoi presse)*. Leningrad, 1937; and *Buryatsko-russkii slovar'* (Moscow, 1973).
2. *Mongol'skii slovar' Mukaddimat al-Adab*. Moscow-Leningrad, 1938-39. 3 parts. Reprint: *Mongolian Dictionary Mukaddimat al-Adab* (Farnborough: Gregg International Publishers Ltd., 1971).
3. The most extensive study in English of Pokrovskii is George M. Enteen, *The Soviet Scholar-Bureaucrat: M. N. Pokrovskii and the Society of Marxist Historians* (University Park, Pa., 1978).

4. *Mongol'skii slovar'* Mukaddimat al-Adab, pp. 1-88.

Chapter 6

1. The Russian words are *moloko* (milk), *myaso* (meat), *maslo* (butter), and *muka* (flour).
2. *Gulag Archipelago* (New York, 1973), I, 5 and II, 644.
3. Ts. Zh. Zhamtsarano, *Mongol'skie letopisi XVII veka* (Moscow-Leningrad, 1936); translated by Rudolf Loewenthal as *The Mongol Chronicles of the Seventeenth Century* (Wiesbaden, 1955).
4. His doctoral dissertation was devoted to the *I Ching*. It later appeared in English translation as *Researches on the I Ching*, by Ioulian K. Shehutskaa, translated by William L. MacDonald and Tsuyoshi Hasegawa with Hellmut Wilhelm and an introduction by Gerard W. Swanson (Princeton, 1978). Mr. Swanson obtained some information from me, but obviously his notes contained some errors, such as the false claim that I had tried to cross the frontier illegally into Finland.
5. G. K. Papayan and M. Kokin, *Tszin-Tyan'*. *Agrarnyi stroi drevnego Kitaya*. Leningrad, 1930.
6. M. G. Bulakhov, *Evfimii Fedorovich Karskii. Zhizn', nauchnaya i obshchestvennaya deyatel'nost'* (Minsk, 1981). This book does not say under what conditions Karskii died.
7. For a description of the Seminarium Kondakovianum and its activities, see L. Hamilton Rhineland, "Exiled Russian scholars in Prague: The Kondakov seminar and institute," *Canadian Slavonic Papers* 16 (1974), 331-351.
8. Alexander Pushkin (tr. Walter Arndt), *Ruslan and Ludmila*. Ann Arbor, 1974.

Chapter 8

1. "Die Sprache der mongolischen Quadratschrift und das Yüan-ch'ao pi-shi," *Asia Major*, N.F., 1 (1944), 97-115.

Chapter 9

1. Hertha Koenig published several novels, such as *Emilie Reinbeck*, *Die kleine und die grosse Liebe*, and *Die Letzten*, and collections of poems, such as *Sonnenuhr*, *Sonette*, *Blumen*, *Die alte Stadt*, and *Alles ist Anfang geworden*.

Chapter 10

1. In addition to works cited in note 38 of Chapter 11 (below), Mostaert wrote "Sur quelques passages de *l'Histoire secrète des Mongols*," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 13 (1950), 285-361, 14 (1951), 329-403, 15 (1952), 285-407, and numerous other articles. For a full list of his publications, see his obituary by Nicholas Poppe, "Antoine Mostaert, C.I.C.M., August 10, 1881-June 2, 1971," *Central Asiatic Journal* 15 (1971), 164-169.
2. Ramstedt's major works include *Einführung in die altaische Sprachwissenschaft*, posthumously edited by Pentti Aalto and published in three volumes from 1952 to 1966 (*Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 104: 1-3); a compilation of *Kalmückische Sprachproben* in two volumes in 1909 and 1919 (*Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 27: 1-2); *Kalmückisches Wörterbuch* (Helsinki, 1935); a collection of *Nordmongolische Volksdichtung*, translated by Harry Halén and published in Helsinki in 1973 and 1974; and *Über die Konjugation des Khalkha-Mongolischen* in 1903 (*Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 21).
3. Haenisch was a distinguished Mongolist who reconstituted the original Mongolian text of the Secret History of the Mongols from its Chinese transcription. A preliminary work was published under the title *Untersuchungen über das Yüan-ch'ao pi-shi, die Geheime Geschichte der Mongolen* in 1931, followed by a three-volume work (1937, 1939, 1941) entitled *Die Geheime Geschichte der Mongolen*. The final version was reprinted in 1962.

4. Schram was an expert on the T'u or Monguors, a Mongolian-speaking nationality in Western China. His earliest work was *Le mariage chez les T'ou-jen du Kan-sou* (Shanghai, 1931). After World War II, he published three volumes on *The Monguors of the Kansu-Tibetan Border* (Philadelphia, 1954, 1957, 1961), dealing with history and social organization, religion, and genealogy, respectively.
5. Cleaves contributed many articles to the *Harvard Journal of Asiatic Studies*, dealing with Sino-Mongolian inscriptions of the fourteenth century and other philological problems.
6. "Eine mongolische Fassung der Alexandersage," *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 107 (1957), 105-129.
7. Henry Serruys, one of the most prolific Mongolists, has written several major works, including *Genealogical Tables of the Descendants of Dayan-qan* (The Hague, 1958), *Kumiss Ceremonies and Horse Racing* (Wiesbaden, 1974), *Sino-Jürčed Relations During the Yung-lo Period (1403-1424)* (Wiesbaden, 1955), and a three-volume history of *Sino-Mongol Relations During the Ming* (Brussels, 1959, 1967, 1975).
8. A. Barmin (Barmine), *One Who Survived: The Life Story of a Russian under the Soviets* (New York, 1945).
9. Lattimore characterized the author as "a Soviet defector to the Nazis during the war and an officer in the Nazi S.S. [who] is even more anti-Soviet than anti-Mongol." See *Nomads and Commissars* (New York, 1962), 125.
10. Karl A. Wittfogel, *Oriental Despotism: A Comparative Study of Total Power* (New Haven, 1957).
11. Michael's specialty was the Taiping rebellion, on which he wrote a three-volume work by the same title (Seattle, 1965).
12. Karl A. Wittfogel and Feng Chia-sheng, *History of Chinese Society: Liao (907-1125)* (Philadelphia, 1949).
13. Li's main area of specialization was the Sino-Tibetan languages, particularly Tai and Tibetan. North American languages also attracted his interest: his first publication was *Mattole, an Athabaskan Language* (Chicago, 1930), followed by works on Chipewyan.

14. K. C. Hsiao was the author of such major works as the six-volume study of *Chungkuo chengchih ssuhsiang shih* (Taipei, 1954), *Rural China* (Seattle, 1960), and *A Modern China and a New World* (Seattle, 1975).
15. Author of many books, Conze became most widely known for his *Buddhism: Its Essence and Development* (New York: Harper and Row, 1951) and *Buddhist Scriptures* (New York: Penguin Books, 1959).
16. Edward Conze, *The Memoirs of a Modern Gnostic*. 2 parts. Sherborne, England: Samizdat Publishing Co., 1979.
17. Shih's main work is *The Taiping Ideology* (Seattle, 1967).
18. Victor Erlich, *Russian Formalism* (The Hague, 1955) and *Twentieth-Century Russian Criticism* (New Haven, 1975).
19. Earl R. Hope, *Karlgren's Glottal Stop Initial in Ancient Chinese, with Particular Reference to the hPhags-pa Alphabet and to Certain Points of Linguistic Psychology* (Ottawa, 1953). 88 pp.
20. A. A. Dragunov, "The hPhags-pa script and ancient Mandarin," *Izvestiya Akademii Nauk SSSR* 1930, 627-647, 775-797.
21. V. A. Riasanovsky (Ryazanovskii), *Customary Law of the Mongol Tribes* (Harbin, 1929), *Customary Law of the Nomadic Tribes of Siberia* (Tientsin, 1938), and *Fundamental Principles of Mongol Law* (Tientsin, 1937).
22. Rudolf Loewenthal, *The Turkic Languages and Literatures of Central Asia: A Bibliography* (The Hague, 1957). His major translations are Pokotilov's *History of the Eastern Mongols During the Ming Dynasty* (Chengtu, 1947), and Zhamtsarano's *Mongol Chronicles* (see Chapter 6, note 3).
23. Reprinted in 1973 by the Mongolia Society at Bloomington, Indiana.
24. Otto Maenchen-Helfen, *Reise ins asiatische Tuwa* (Berlin, 1931); *The World of the Huns: Studies in Their History and Culture* (Berkeley, 1973).
25. *Selected Works of Peter A. Boodberg* (Berkeley, 1979).
26. Her latest work is *Chrestomathy of Modern Literary Uzbek* (Wiesbaden, 1981).

Notes to pages 239-253

27. Henry G. Schwarz, *Bibliotheca Mongolica*, Part I: *Works in English, French, and German*. Bellingham, 1978. (Studies on East Asia, v. 12.)
28. Henry G. Schwarz, ed., *Mongolian Short Stories*. Bellingham, 1974. (Studies on East Asia, v. 8).
29. Henry G. Schwarz, ed., *Studies on Mongolia*. Bellingham, 1979. (Studies on East Asia, v. 13).
30. Alexander S. Vucinich, *The Soviet Academy of Sciences* (Stanford, 1956).
31. "An essay in Mongolian on medicinal waters," *Asia Major*, n.s. 6 (1957), 99-105.
32. "On some Mongolian manuscript fragments in the Library of the India Office," *Central Asiatic Journal* 5 (1959), 81-96.
33. D. M. Dunlop, *The History of the Jewish Khazars* (Princeton, 1954).
34. See *Iran and Islam: In Memory of the Late V. F. Minorsky* (Edinburgh, 1971).
35. Kaare Grønbech, *Komanisches Wörterbuch* (Copenhagen, 1942) and *Der türkische Sprachbau* (Copenhagen, 1936).
36. Walther Heissig, *Der mongolische Kulturwandel in den Hsingan Provinzen Mandschukuo* (Vienna, 1944); *Wörterbuch der heutigen mongolischen Sprache* (Vienna, 1941). The introduction to the dictionary was written by Heissig's friend, W. A. Unkrig, a well-known author of numerous works on various Mongolian subjects. Unkrig was German but professed the Russian Orthodox religion and was an ordained priest after completing his studies at the Russian Orthodox Academy. I met him in Berlin in 1943. See his obituary in Walther Heissig, "W. A. Unkrig †," *Central Asiatic Journal* 3 (1957), 19-22.
37. Werner Schulemann, *Die Kunst Zentralasiens als Ausdruckform religiösen Denkens* (Opladen, 1967).
38. *Studia Altaica: Festschrift für Nikolaus Poppe zum 60. Geburtstag* (Wiesbaden, 1957).
39. *Catalogue of the Manchu-Mongol Section of the Toyo Bunko* (Tokyo and Seattle, 1964).

40. Iwamura Shinobu, *The Zirni Manuscript: A Persian-Mongolian Glossary and Grammar* (Kyoto, 1961).
41. G. J. Ramstedt (ed. P. Aalto), *Einführung in die altaische Sprachwissenschaft* (Helsinki, 1952, 1957, 1966). For a list of Aalto's other works, see Harry Halén, comp., "Bibliography of Professor Pentti Aalto's publications 1938-1976," *Studia Orientalia* 47 (1977), 287-311.
42. Aulis Joki, *Die Lehnwörter des Sajansamojedischen*. Helsinki, 1952 (*Mémoires de la Société Finno-Ougrienne*, v. 103); *Uralier und die Indogermanen: Die älteren Berührungen zwischen den uralischen und indogermanischen Sprachen*. Helsinki, 1973 (*Mémoires de la Société Finno-Ougrienne*, v. 151).
43. Harry Halén, *Handbook of Oriental Collections in Finland* (London, 1978).
44. See Chapter 1, note 5.
45. "Die wirtschaftliche und kulturelle Erschliessung Sibiriens," in *Russlands Aufbruch ins 20 Jahrhundert* (Olten and Friburg, 1970), 137-152. English translation in "The economic and cultural development of Siberia," in *Russia Enters the Twentieth Century* (New York, 1971), 138-151.
46. Martti Räsänen, *Versuch eines etymologischen Wörterbuches der Türksprachen* (Helsinki, 1969-1971). See a complete list of his publications by Paul Jyrkänkallio, "Die sprachwissenschaftlichen Veröffentlichungen von Prof. Dr. Martti Räsänen," *Studia Orientalia* 19:13 (1954), 1-14.
47. "The problem of Uralic and Altaic affinity," *Mémoires de la Société Finno-Ougrienne* 58 (1977), 221-225.

Chapter 11

1. Compiled by Arista Maria Cirtautas. Seattle: University of Washington, Institute for Comparative and Foreign Area Studies, 1977 (Parerga 4). She is the daughter of Professor Ilse Cirtautas and a talented graduate student at the University of Washington.

2. *Das Schriftmongolische und die Urgamundart phonetisch verglichen.* Helsingfors, 1902. 55 pp. (Journal de la Société Finno-Ougrienne 21, no. 2); *Über die Konjugation des Khalkha-Mongolischen.* Helsingfors, 1903. 143 pp. (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, v. 19).
3. *Mongolische Volksdichtung: Sprüche, Lieder, Märchen und Heldensagen. Khalkha-mongolische Texte mit deutscher Übersetzung, einer Einleitung und Anmerkungen.* Wiesbaden, 1955. 287 pp. (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, v. 7).
4. *Prakticheskii uchebnik mongol'skogo razgovornogo yazyka (khalkhaskoe narechie).* Leningrad, 1931. 180 pp. (Izdanie Leningradskogo Vostochnogo Instituta, no. 41).
5. *Khalkha-mongolische Grammatik: Mit Bibliographie, Sprachproben und Glossar.* Wiesbaden, 1951. 188 pp. (Veröffentlichungen der Orientalischen Kommission, Akademie der Wissenschaften und der Literatur, v. 1).
6. *Mongolian Language Handbook.* Washington: Center for Applied Linguistics, 1970. 175 pp.
7. Matthias Alexander Castrén, *Versuch einer burjatischen Sprachlehre nebst kurzem Wörterverzeichnis.* St. Petersburg, 1857. 244 pp.
8. A. D. Rudnev, *Khori-buryatskii govor. Opyt issledovaniya, teksty, perevody, primechaniya.* St. Petersburg, 1913-14.
9. *Alarskii govor. Chast' pervaya: Fonetika i morfologiya.* Leningrad, 1930. 130 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 11). *Chast' vtoraya: Teksty.* Leningrad, 1931. 216 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 13).
10. *Zametki o govore aginskikh buryat.* Leningrad, 1932. 23 pp. (Trudy Mongol'skoi Komissii, v. 8).
11. "Skizze der Phonetik des Bargu-Burjätischen," *Asia Major* 7 (1931), 307-378.
12. *Grammatika buryat-mongol'skogo yazyka.* Moscow-Leningrad, 1938. 268 pp.

13. *Buriat Grammar*. Bloomington, 1960. 129 pp. (Uralic and Altaic Series, v. 2).
14. *Dagurskoe narechie*. Leningrad, 1930. 176 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 6).
15. "Über die Sprache der Daguren," *Asia Major* 10 (1934), 1-32, 183-220.
16. *Materialy dlya issledovaniya tungusskogo yazyka: Narechie barguzinskikh tungusov*. Leningrad, 1927. 60 pp. (Materialy po yafeticheskomu yazykoznaniyu, no. 13).
17. *Materialy po solonskomu yazyku*. Leningrad, 1931. 142 pp. (Materialy Mongol'skoi Komissii, v. 14).
18. A. O. Ivanovskii, *Mandjurica: 1. Obraztsy solonskago i dakhurskago yazykov*. St. Petersburg, 1894. xiv, 79 pp.
19. *Grammatika pis'menno-mongol'skogo yazyka*. Moscow-Leningrad, 1937. 196 pp.
20. *Grammar of Written Mongolian*. Wiesbaden, 1954. 195 pp.
21. *Uchebnaya grammatika yakutskogo yazyka*. Moscow, 1926. 120 pp.
22. Otto Böhtlingk, *Über die Sprache der Jakuten*. St. Petersburg, 1851. Reprint: Bloomington, 1964. (Uralic and Altaic Series, v. 35).
23. S. V. Yastremskii, *Grammatika yakutskago yazyka*. Irkutsk, 1900.
24. *Tatar Manual: Descriptive Grammar and Texts with a Tatar-English Glossary*. Bloomington, 1963. 271 pp. (Uralic and Altaic Series, v. 25); *Bashkir Manual*. Bloomington, 1964. 181 pp. (Uralic and Altaic Series, v. 36).
25. "Mongol'skie nazvaniya zhivotnykh v trude Khamdallakha Kazvini," *Zapiski Kollegii Vostokovedov* 1 (1925), 195-208.
26. "Das mongolische Sprachmaterial einer Leidener Handschrift," *Izvestiya Akademii Nauk SSSR* 1927, nos. 12-14, pp. 1009-1040; nos. 15-17, pp. 1251-1274; 1928, no. 1, pp. 55-80.
27. M. Th. Houtsma, *Ein türkisch-arabisches Glossar*. Leiden, 1894.
28. "Zur mittelmongolischen Kasuslehre: Eine syntaktische Untersuchung," *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 103 (1953), 92-125.

29. "Eine viersprachige Zamaxšari-Handschrift," *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 101 (1951), 301-332.
30. *Istoriya mongol'skoi pis'mennosti*. Tom I. *Kvadratnaya pis'mennost'*. Moscow-Leningrad, 1941. Translated as *The Mongolian Monuments in ᠬᠣᠯᠠᠭᠤᠰᠤᠯᠤᠰ Script*. Wiesbaden, 1957. (Göttinger Asiatische Forschungen, v. 8).
31. "The passive constructions in the language of the Secret History," *Ural-Altaische Jahrbücher* 36 (1964), 366-377.
32. "Die Sprache der mongolischen Quadratschrift und das Yüanch'ao pi-shi," *Asia Major* N. F., 1 (1944), 97-115.
33. See Ki-Moon Lee, *Geschichte der koreanischen Sprache* (Wiesbaden, 1977), 83.
34. See Hans Krahe, *Germanische Sprachwissenschaft*, v. 1 (Berlin, 1960), 24. (Sammlung Götschen, v. 238.)
35. "On some ancient Mongolian loan words in Tungus," *Central Asiatic Journal* 11 (1966), 187-198; "On some Mongolian loan words in Evenki," *Central Asiatic Journal* 16 (1972), 95-103.
36. "Jurchen and Mongolian," in *Studies on Mongolia: Proceedings of the First North American Conference on Mongolian Studies* (Bellingham, 1979), 30-37.
37. B. Ya. Vladimirtsov, *Sravnitel'naya grammatika mongol'skogo pis'mennogo yazyka i khalkhaskogo narechiya*. Leningrad, 1929. 448 pp.
38. Antoine Mostaert's major works on Ordos Mongolian include "Le dialecte des Mongols Urdus (Sud), étude phonétique," *Anthropos* 21 (1926), 851-869, 22 (1927), 160-186; *Textes oraux ordos* (Peking, 1937), and *Dictionnaire ordos* (3 vols) (Peking, 1941-44); his major works on Monguor (in cooperation with A. de Smedt) are "Le dialecte monguor parlé par les Mongols du Kansou occidental, Phonétique," *Anthropos* 24 (1929), 145-165, 801-815, 25 (1930), 657-669, 961-973; *Le dialecte monguor, parlé par les Mongols du Kansou occidental, Grammaire* (Peking, 1945), and *Dictionnaire monguor-français* (Peking, 1933).

39. *Introduction to Mongolian Comparative Studies*. Helsinki, 1955. 300 pp. (Mémoires de la Société Finno-Ougrienne, v. 110).
40. "The primary long vowels in Mongolian," *Journal de la Société Finno-Ougrienne* 63 (1962), no. 2, 19 pp.; "On the long vowels in Common Mongolian," *Journal de la Société Finno-Ougrienne* 68 (1967), no. 4. 31 pp.
41. *Vergleichende Grammatik der altaischen Sprachen*. Teil I: *Vergleichende Lautlehre*. Wiesbaden, 1960. 188 pp. (Porta Linguarum Orientalium, n.s., v. 4).
42. *Introduction to Altaic Linguistics*. Wiesbaden, 1965. 212 pp. (Ural-Altaische Bibliothek, v. 14).
43. "Chuvashskii yazyk i ego otnoshenie k mongol'skomu i tyurkskim yazykam," *Izvestiya Rossiiskoi Akademii Nauk* 18 (1924-25), 289-314; 19 (1925), 23-42, 405-426.
44. "Zur Stellung des Tschuwaschischen," *Central Asiatic Journal* 18 (1974), 135-147.
45. Ya. I. Shmidt, *Podvigi ispolnennago zaslug geroya Bogdy Gesser Khana, istrebitelya desyati zol v desyati stranakh, geroiskoe predanie mongolov*. St. Petersburg, 1836.
46. "Geseric. Untersuchung der sprachlichen Eigentümlichkeiten der mongolischen Version des Gesserkhan," *Asia Major* 3 (1926), 1-32, 167-193.
47. *The Twelve Deeds of Buddha: A Mongolian Version of the Lalitavistara*. Wiesbaden, 1967. 173 pp., 65 plates. (Asiatische Forschungen, v. 23).
48. "The Mongolian versions of the Vessantarajātaka," *Studia Orientalia* 30 (1964), no. 2, 92 pp.
49. *The Diamond Sutra: Three Mongolian Versions of the Vajracchedikāprajñāpāramitā*. Wiesbaden, 1971. 230 pp. (Asiatische Forschungen, v. 35).
50. *Letopisi khorinskikh buryat*. Vyp. 1. *Khroniki Tugultur Toboeva i Vandana Yumsunova*. Leningrad, 1935. 172 pp. (Trudy Instituta Vostokovedeniya, v. 9; Materialy dlya istorii buryat-mongolov, v. 2).

51. *Letopisi selenginskikh buryat. Vyp. 1: Khronika Ubashi Dambi Dzhaltzan Lombo Tserenova 1868 g.* Moscow-Leningrad, 1936. 55 pp. (Trudy Instituta Vostokovedeniya, v. 12; Materialy dlya istorii buryat-mongolov, v. 3).
52. Translation of note 50 in Trudy Instituta Vostokovedeniya, v. 33; Materialy dlya istorii buryat-mongolov, v. 4.
53. *Letopisi barguzinskikh buryat: Teksty i issledovaniya.* Leningrad, 1935. 75 pp. (Trudy Instituta Vostokovedeniya, v. 8; Materialy dlya istorii buryat-mongolov, v. 1).
54. "A fragment of the Bodhicaryāvatāra from Olon Süme," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 17 (1954), 411-418.
55. "Eine mongolische Fassung der Alexandersage," *Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft* 107 (1957), 105-129.
56. Francis W. Cleaves, "An early Mongolian version of the Alexander Romance translated and annotated," *Harvard Journal of Asiatic Studies* 22 (1959), 1-99, 8 plates.
57. "Zolotoordynskaya rukopis' na bereste," *Sovetskoe Vostokovedenie* 2 (1941), 81-136, 24 plates. Reprinted in *Mongolica* (Farnborough, England: Gregg International Publishers Ltd., 1972).
58. "A Middle Turkic text of the Apostles' Creed," *Monumenta Serica* 24 (1965), 273-306.
59. *Yazyk i kolkhoznaya poëziya buryat-mongolov Selenginskogo aimaka.* Leningrad, 1934. 132 pp. (Obraztsy Narodnoi Slovesnosti Mongolov, v. 4). Reprinted by Gregg International Publishers Ltd. in 1972.
60. *Tsongol Folklore: Translation of the Language and Collective Farm Poetry of the Buriat-Mongols of the Selenga Region.* Wiesbaden, 1978. (Asiatische Forschungen, v. 55).
61. *Buryat-mongol'skii fol'klorny i dialektologicheskii sbornik.* Moscow-Leningrad, 1936. 167 pp. (Obraztsy Narodnoi Slovesnosti Mongolov, v. 5).
62. *Mongolische Epen I, II, III, IV, V, VI, IX.* Wiesbaden, 1975, 1977, 1980. (Asiatische Forschungen, v. 42, 43, 47, 48, 50, 53, 65).

Notes to pages 278-293

63. *Khalkha-mongol'skii geroicheskii èpos*. Moscow-Leningrad, 1937. 125 pp. (Trudy Instituta Vostokovedeniya, v. 26). Reprinted by Gregg International Publishers Ltd. in 1971.
64. *The Heroic Epic of the Khalkha Mongols*. Bloomington, 1979. (Mongolia Society Occasional Paper Number 11).

Chapter 12

1. Voznesenskii, in *Pamyat': istoricheskii sbornik* 3 (Paris, 1980), pp. 455, 458.
2. E. N. Nenarokova, *Ital'yanskaya tsvetnaya gravюра na dereve XVI-XVIII vekov*. Leningrad, 1962.
3. *Jangh'r, Khal'm'g baatarl'g duulv'r (25 bölgiiin tekst)*. Vol. 2. Moscow, 1978.
4. *Dzhangar, Kalmytskii narodnyi èpos*. Moscow, 1958.
5. *Wörterbuch des Chaladsch, Dialekt von Xarrab*. Budapest, 1980.

Person Index

Aalto, Pentti, 254, 257, 259, 270, 271, 292
Abatai Khan, 87
Abu'l Gazi Bahadur Khan, 46
Achmeteli, professor, 170, 174
Adenauer, Konrad, 200
Aho, Juhani, 25
Alekshev, Vasilii Mikhailovich, 83, 85, 86, 120, 153, 154
Ali, a Karachai student, 163
Aliev, a Karachai teacher, 163
Allen, Raymond, 203
Alyavdin, Anatolii Pavlovich, 139, 140
Amagaev, Matvei Innokent'evich, 139, 140
Amursanaa, leader of an uprising, 41
Andro-Ginglyat, colonel, 12
Arndt, Walter, 141
Artemov, a student, 118, 120
Attlee, Clement, 192
Augsburg, Emil, 170

Baatorov, Zandaraa, 103, 105
Bairamukov, Kazi, 163
Bakhanov, a student, 98
Balinov, Shamba Nyudelevich, 177
Ballis, William B., 193
Bambaev, Balji, 85, 86, 91

Person Index

Bang-Kaup, Willi, 140, 141, 172, 252, 258, 266
Baradiin, Bazar, 98, 132
Barmin, Aleksandr, 202
Bartol'd, Vasilii Vladimirovich, 50, 52, 80, 101, 120, 265
Basangov, Baatar, 293
Baskakov, Nikolai Aleksandrovich, 270
Bawden, Charles R., 240, 256
Beilis, Mendel, 49
Belolipskaya, Nataliya SEE Poppe, Nataliya
Belolipskaya, Tat'yana Valer'vanoona, 140, 252, 259
Belyaev, Viktor Ivanovich, 146
Beneshevich, Vladimir Nikolaevich, 140, 252, 259
Beria, Lavrentii Pavlovich, 140
Berlin, a student, 120
Bertagaev, Trofim Alekseevich, 102, 106
Bese, Lajos, 256
Beshtokov, a Kabardinian leader, 167
Besseller, a principal, 171
Beveridge, Annette Susannah, 46
Bleichsteiner, Robert, 231, 249
Blyukher, Vasilii Konstantinovich, 144
Blyukher, Zoya Aleksandrovna, 144
Blyumkin, Yakov Grigor'evich, 58, $\frac{1}{2}$
Boba, Imre, 229
Bobrovnikov, Aleksei Aleksandrovich, 265
Bodelschwingh, Friedrich von, 189
Boetz, Alexander, 30, 57
Boetz, Alexandra, 30
Boetz, Alexandra (daughter of above), 30
Boetz, Elisabeth, née Koenig, 3
Boetz, Lydia, 30
Boetz, Mathilde (1866-1962), 171, 187
Boetz, Maud, 30
Boetz, Wilhelm, 3, 57
Bogdanov, general, 143, 144
Bohnstedt, von, professor, 134

Person Index

- Böhtlingk, Otto, 265
Bolodon, a student, 134
Bolotnikov, an old party member, 139
Boodberg, Peter A., 236
Bormanshinov, Arash, 172
Borzhonova, Agrippina Nikolaevna SEE Oyun Bilig
Bosson, James Evert, 205
Braga, a teacher, 157
Braun, Aleksandr Fedorovich, 77
Braun, Wernher von, 193
Brock, Arthur (Artur Aleksandrovich), 18, 19, 29
Brynjovskii, Mikhail, 172
Bubrikh, Dmitrii Vladimirovich, 138
Bukharin, Nikolai Ivanovich, 120, 121, 141
Bullitt, William C., 193, 200
Burdukov, Aleksei Vasil'evich, 40, 44, 45, 154
Burdukova, Taisiya Alekseevna, 44, 45, 132, 150
Busch, Wilhelm , 194
Byalynitskii-Birulya, Aleksei Andreevich, 113
- Cajander, Aimo Kaarlo, 146
Canth, Minna, 25
Carter, an American in Ulaanbaatar, 93
Castrén, Matthias Alexander, 23, 263, 264, 270
Chang Tso-lin, 109
Chapchaev, Arshi, 73
Chavannes, Édouard (Emmanuel Édouard), 39
Cheberyak, Vera, 49
Chebulaeva, Lina Grigor'evna, 14
Cheremisov, Konstantin Mikhailovich, 117
Chiang Kai-shek, 193
Chicherin, Boris Nikolaevich,
Chingis Khan, 91, 118
Chkheidze, Nikolai Semenovich, 28
Choskyi 'Odzer, 255
Christianson, a neighbor in Seattle, 220

Person Index

- Chugaev, Lev Aleksandrovich, 33
Churchill, Winston, 184, 192
Cirtautas, Arista Maria, 261
Cirtautas, Ilse SEE Laude-Cirtautas
Clay, Lucius D., 193
Cleaves, Francis Woodman, 201, 275
Conze, Edward, 227, 228
- Dagmar, Princess, 68
Dagva, a Mongol guide, 89
Dandaron, B. D., 135
Davies, Joseph E., 200
Deborin, Abram Moiseevich, 120
Deeters, G., 166
Denikin, Anton Ivanovich, 139
Denisov, a director, 139
Diederichs, Charlotte, 58
Diederichs, Max, 58
Diederichs, Wilhelm (Willi), 58, 59, 171, 189
Dilowa Khutuktu, 223, 234
Doerfer, Gerhard, 270, 271, 272, 293
Donat, Walter, 175, 179, 183
Donner, Kai (Karl Reinhold), 140, 258
Dorzhiev, Agvan, 130, 131
Dragunov, Aleksandr Aleksandrovich, 233
Drozhzhinskaya, Ekaterina Nikolaevna (Kitti), 79
Duda, Herbert W., 230
Dumas, Alexandre, 136
Dunlop, D. M., 247
Dushan, Ulimdzhī (Ülimji) Dushanovich, 73
D'yakonov, Ivan Mikhailovich, 251
D'yakonov, Mikhail Mikhailovich, 251
Dyrenkova, Nadezhda Petrovna, 69, 70
- Eberhard, Wolfram, 236
Ebermann, Aleksandr Aleksandrovich, 80

Person Index

Ebermann, Vasilii Aleksandrovich, 79
Eckman, János, 237
Eden, Anthony, 184, 192
Egami, Namio, 253
Eisenhower, Dwight David, 216
Eisentraut, Martin
Eliseev, Sergei, Grigor'evich, 81, 197, 235
Elisei, a troika driver, 104, 105
Ellison, Herbert J., 229, 241
Enoki, Kazuo, 253
Erbanov, Mikhail Nikolaevich, 106
Erdem Bilig, a Dagur student, 42, 43
Erlich, Victor, 229
Ezhov, Nikolai Ivanovich, 140

Fagerlund, Yrjö, 25, 26, 65
Falev, Pavel Aleksandrovich, 47, 48
Farquhar, David M., 205
Fedor, Father, 82
Fel'dman, Nataliya Isaevna, 135
Fettig, a bank director, 35
Figatner, Yu., 110
Fitrat, 'Abd ar-Ra'uf, 119, 266
Franke, Herbert, 250, 251
Frantsevich, a director, 139
Franz Ferdinand, Archduke, 25

Gabain, Annemarie von, 172, 173, 177, 238, 239, 250, 257
Garbo, Greta, 188
Genko, Anatolii Nestorovich, 84, 135, 138
Gershun, Andrei Ivanovich, 19, 20
Gibb, H. A. R., Sir, 191
Gindus, Konstantin Iosifovich, 287
Girs (Giers), Mikhail Mikhailovich, 115
Godes, a research scholar, 224
Goebbels, Joseph, 171

Person Index

Goldshtein, an ear doctor, 92
Goltz, Gustav Adolph Joachim Rüdiger, von der, 37
Gomboin, Lubsan, 103, 234
Gombojab Mergen Gün, 89, 98
Gor'kii, Maksim, 107
Gosudarev, an instructor, 157
Gottlieb, a British officer, 175
Grinberg, Mikhail Davidovich, 61, 62, 91
Grishin, Dmitrii Vladimirovich, 178
Grónbech, Kaare, 248, 249
Grum-Grzhimailo, Grigorii Efimovich, 120, 121, 282
Gundelach, Mrs., a library employee, 114
Gylling, Edvard Otto Wilhelm, 138

Haenisch, Erich, 171, 172, 191, 201, 226, 253
Haenisch, Hans, 191,
Haenisch, Wolf, 172
Hahn, Otto, 192
Halén, Harry, 255
Haloun, Gustav, 191
Hamayon, Roberte, 256
Hamm, Frank Richard, 250
Hangin, John Gombojab, 244
Hannikainen, Karl Onni Gerhard, 25
Hattori, Shirō, 253, 275
Heissig, Walther, 240, 248, 249, 250, 255, 277
Helenius, Artturi, 24
Hilger, Gustav, 200
Hitler, Adolf, 115, 133, 134, 171, 179, 185, 189, 226, 227, 235
Hogness, John R., 203
Hoover, Herbert, 244
Hope, Earl R., 232, 233
Houtsma, M. Th., 266
Hromatka, major, 164
Hsiao Kung-ch'üan, 219, 227
Hultman, Frithiof H., 3

Person Index

Hultman, Oskar Fredrik, 3, 5

Hurvitz, Leon, 253

Huth, Georg, 87

Ikegami, Jirō, 253

Ikramzade, an Uzbek leader, 46

Il'inskii, Nikolai Ivanovich, 113

Ilishkin, Ivan Kuznetsovich, 156

Imanishi, Shunju, 253

Ioffe, Abram Fedorovich, 33

Ioffe, Solomon Khaimovich, 285

Itkonen, Enni, née Innanen, 255

Itkonen, Erkki Esaias, 255

Itkonen, Ilmari, 255

Ivanovskii, A. O., 264

Ivask, George P., 229

Iwamura, Shinobu, 253

Iz, Fahir, 247

Jahn, Karl, 239, 253, 256

James, William, 74

Järnefelt, Eero, 254

Jarring, Gunnar, 239, 257, 258

Jarring, Lillan, 258

Jäschke, Gerhard, 276

Joki, Aulis Johannes, 255, 270

Kaltenbrunner, Ernst Ried, 170

Kämpfe, Rainer, 250

Kanahentä, Pekka, 24

Kanukov, a revolutionary, 156

Karakhan, Lev M., 46

Karakotov, a Karachai leader, 163

Karlgren, Bernhard, 233

Karskii, Efim Fedorovic, 136

Karvenov, Liji, 73

Person Index

Kaschewsky, Rudolf, 250
Katkov, Georgii Mikhailovich, 256
Kaverin, Veniamin Aleksandrovich, 54
Kazakevich, Vladimir Aleksandrovich, 92, 93, 131, 132, 133, 134, 144
Kazakevich, Zoya Vasil'evna, 134
Kecskeméti, Istvan, 256
Kefinger, a German army officer, 168
Kerenskii, Aleksandr Fedorovich, 34, 55
Khabaev, a Buryat teacher, 136
Khaglyshev, Mukoven (Müköwün), 177
Khamgashalov, Aleksandr Mikhailovi, 103
Khangalov, M. N., 277
Khodzhaev, Faiz'ullah, 46
Kiparisov, a museum director, 112
Kirchoff, Paul, 233
Kirov, Sergei Mironovich, 129, 130
Kivi, Alexis, 25
Kluckhohn, Clyde, 197
Kobayashi, Takushirō, 253
Koenig, Alexander, 3, 5, 32, 187
Koenig, Emanuel, 3, 6
Koenig, Gertrud Elisabeth, née Weber, 3, 4
Koenig, Hertha, 187, 188, 189
Koenig, Johann Georg, 3, 4, 164, 187
Koenig, Leopold, 3
Koenig, Walter, 164
Koerber, Hans Nordewin, von, 230, 231
Kokh, Georgii (Georg Koch), 76
Kokin, Mikhail, 135
Kokovtsov, Pavel Konstantinovich, 49, 50
Kolchak, Aleksandr Vasil'evich, 56
Kolesnikova, Vera Dionis'evna, 270
Kolpakov, Aleksandr Aleksandrovich, 38
Komarov, Vladimir Leont'evich, 131, 132
Konrad, Nikolai Iosifovich, 48, 135
Köprülü Zade, Fuad Bey, 84

Person Index

Korol', Bronislav, 150
Kotwicz, Maria, 45, 72
Kotwicz, Władysław, 44, 45, 71, 80, 139, 265
Kozin, Sergei Andreevich, 76
Krachkovskii, Ignatii Yulianovich, 146
Krallert, an SS officer, 170
Krasnov, P. N., 195
Krueger, John Richard, 205, 267, 278
Kshesinskaya, Mathilda, 16
Kublai Khan, 267
Kurre, an Estonian linguist, 138
Kutschenbach, von, Baron, 177
Kuula, Toivo Timoteus, 25
Kuusinen, Otto, 145

Laipanov, a police chief, 163
Lattimore, Owen, 191, 197, 214, 215, 216, 233
Laude-Cirtautas, Ilse D., 238, 239, 243, 250, 257, 285, 292
Lebedev, Aleksandr Fedorovich, 177
Lemeshevskii-Lyubetskii, Vitol'd Maksimilianovich, 114
Lenin, Vladimir Il'ich, 51, 74, 83, 161, 224, 244
Leonov, Grigorii Grigor'evich, 159, 164
Lessing, Ferdinand Dietrich, 133, 235, 236
Li Fang-kuei, 205, 219, 227
Ligeti, Lajos (Louis), 256, 273
Lijiev, a Kalmuck, 73
Likhachev, Nikolai Petrovich, 115
Lindgren, Ethel John, 191, 247
Lipin, a teacher, 257
Lipkin, Semen, 293
Lipskii, Sergei, 20
Loewenthal, Rudolf, 132, 235
Loginov, a Cossack, 11
Loikkanen, Emil, 24
Loikkanen, Helmi, 24
Loikkanen, Yrjö, 24, 35

Person Index

Lőrincz, László, 256
Lotz, John, 243
Lysenko, Trofim Denisovich, 116

Maenchen-Helfen, Otto, 236
Makhno, Nestor, 65
Malov, Sergei Efimovich, 47, 84
Mal'tsev, Vladimir Ivanovich, 184
Malyshkin, Vasilii Fedorovich, 184
Mamen, Oskar, 93
Mandel, Benjamin, 208
Manner, Kullervo, 138
Mannerheim, Carl Gustav Emil, 37, 258
Mansikka, Viljo Johannes, 136
Mao Tse-tung, 225
Markizov, a commissar, 106, 107
Markizova, Gelya, 107
Marr, Nikolai Yakovlevich, 52, 53, 54
Martinson, F. A., 114
Medved' (pseud.), an NKVD official, 130
Meillet, Antoine (Paul Jules Antoine), 39
Melioranskaya, Lidiya Nikolaevna, 41
Melioranskii, Platon Mikhailovich, 41
Menges, Karl Heinrich, 189, 190, 191, 193, 197, 257, 270, 273
Menzel, Theodor, 84
Mergen Gün, a Mongol prince, 89
Merikanto, Frans Oskar, 25
Mervart, Aleksandr Mikhailovich, 114
Mészáros, Gyula, 84
Michael, Franz, 226
Mikhailova, Vasilisa Moiseevna, 14, 15, 60, 61
Mikhelson, a mechanic, 59
Mikkola, Jooseppi Julius, 136
Mikoyan, Anastas Ivanovich, 123
Miller, Robert J., 233
Miller, Roy Andrew, 273

Person Index

- Minorskii, Vladimir Fedorovich, 247
Mirbach-Harff, Wilhelm, Graf von, 58
Mokievskii, Petr Gavrilovich, 138
Mokievskii, Pavel Petrovich, 137, 138
Molotov, Vyacheslav Mikhailovich, 150, 200
Möltzi, an engineer, 24
Mönkin, a priest, 177
Monzeler, Georgii Oskarovich, 144
Monzeler, Zoya Sergeevna, 144
Morawitz, Alexander, 3
Morawitz, Amalia Maria Josepha, 3
Morawitz, August, 3
Morawitz, Ferdinand (1881-1921), 59, 60
Morawitz, Ferdinand Joseph Kaspar (1796-1844), 1, 3
Morawitz, Ferdinand Karl Joseph (1827-1896), 1, 2, 3
Morawitz, Nikolai, 3
Morawitz, Nina Mikhailovna, née Abaksheva, 59
Morawitz, Wilhelmine Emilie Karoline, nee Boetz, 3, 8, 16, 57, 59,
60
Morris (pseud.), a British officer, 193
Mostaert, Antoine, 200, 201, 235, 269
Mukhamed'yarov, Sh. F., 257
Murayama, Shichirō, 179, 180, 253, 292
Murzaev, Il'ya Petrovich, 72
Myasoedov, colonel, 31
- Nakayama, the head of the Tenri sect, 253
Németh, Gyula (Julius), 257
Nenarokova, Elizaveta Nikolaevna, née Poppe (1903-1977), 9, 14, 35,
60, 61, 75, 82, 83, 125, 195, 286, 287
Nevskii, Nikolai Aleksandrovich, 135
Neyichi Toyin, 40
Nikolaev, an assa, 130
Nikolai, Tsar, 16, 27, 28, 33, 34, 55, 56, 68
Nomura, Masayoshi, 253
Novikova, Klavdiya Aleksandrovna, 270

Person Index

- Oberländer, Erwin, 256
Oberländer, Theodor, 166
Odegard, Charles E., 203, 219
Offie, Carmel, 193, 200
Ognev, Dmitrii Florovich, 82, 130
Okada, Hidehiro, 205, 240, 253
Ol'denburg, Sergei Fedorovich, 41, 48, 51, 52, 71, 75, 80, 110, 115,
134
Ol'denburg, Sergei Sergeevich, 51
Opik, Ernst Julius, 190
Orwell, George, 142, 158
Ott, lieutenant, 164
Oyun Bilig (Borzhonova, Agrippina Nikolaevna), 89, 98
Ozol, Christine, 9, 14
- hP'ags-pa Lama, 267
Palladius (Palladii; Kafarov, Palladii Yakovlevich), 75, 76
Pallisen, Nikolai Robertovich, 38
Pankratov, Boris Ivanovich, 117
Pao Kuo-yi (Ünensechin), 205
Papayan, G. K., 135
Pavlov, Ivan Petrovich, 49
Pelliot, Paul, 39, 89, 134, 256
Perets, Vladimir Mikhailovich, 136
Persander, an adventurer, 93
Pesterer, an SS officer, 166
Petrov, Dmitrii Konstantinovich, 80, 81, 229
Pigulevskaya, Nina Viktorovna, 251
Pilsudski, Józef, 27
Platonov, Sergei Fedorovich, 114, 121
Pokrovskii, Mikhail Nikolaevich, 119
Politzer, Robert Louis, 206
Polivanov, Evgenii Dmitrievich, 53, 54
Poppe, Barbara Elisabeth, née Schneider, 287, 288, 291
Poppe, Edith Olga, née Ziegler (1898-1979), 81, 216, 219, 221, 226,
243, 245, 246, 252, 253, 255, 256, 285, 286, 287, 289, 290, 291

Person Index

- Poppe, Elisabeth (Elizaveta), née Moravitz, 1, 2, 6, 8, 9, 10, 11, 14,
15, 19, 21, 23, 24, 25, 32, 57, 59, 62, 75, 82, 83, 91, 125
- Poppe, Elisabeth (Elizaveta Nikolaevna, daughter of above) SEE
Nenarokova
- Poppe, Gottfried Maximilian, 1
- Poppe, Maria, née Tromberg, 1
- Poppe, Maria, 1
- Poppe, Nataliya Valerianovna, née Belolipskaya (1896-1949), 48, 78,
79, 80, 81, 82, 83, 90, 91, 101, 102, 110, 112, 125, 126, 129,
130, 137, 150, 167, 168, 169, 170, 173, 174, 176, 177, 179, 181,
185, 188, 189, 190, 192, 193, 197, 198, 216, 151, 287
- Poppe, Nicholas Edwin, 1, 6, 9, 10, 12, 13, 32, 126
- Poppe, Nikolai (Nicholas), 73, 96, 129, 156, 159, 165, 167, 168, 169,
170, 171, 172, 174, 176, 179, 180, 181, 182, 185, 186, 187, 188,
190, 192, 194, 216, 232, 245, 247, 248, 251, 289, 190
- Poppe, Valerian, 82, 85, 91, 92, 129, 159, 160, 165, 167, 168, 171,
173, 174, 175, 176, 177, 179, 181, 182, 188, 190, 192, 194, 195,
216, 232, 245, 248, 251, 286, 187, 288, 289, 290, 291, 292
- Poppe, Vasili, 1, 26, 30, 60, 177
- Porokh, V. P., 73
- Portnyagin, a Cossack, 11
- Posch, Udo, 230, 231, 236
- Potanin, Grigorii Nikolaevich, 277
- Pozdneev, Aleksei Matveevich, 75, 76, 77
- Pritsak, Omeljan, 236, 237, 238, 239, 252, 270
- Prokofiev, Georgii Nikolaevich, 20, 68
- Pushkin, Aleksandr Sergeevich, 141
- Pyatakov, an old Bolshevik, 141
- Pyle, Kenneth B., 241
- Qazwīnī, Ḥamd'ullah, 80, 265
- Radloff, Wilhelm (Radlov, Vasili Vasil'evich), 46, 47, 68, 87
- Ramstedt, Gustav John, 37, 140, 201, 207, 208, 209-213, 254, 262,
263, 270, 272
- Ramstedt, Ida, 254

Person Index

- Räsänen, Martti (Arvo Martti Octavianus), 256, 257, 270
Rasputin, Grigorii Efimovich, 33
Ratgeber, captain, 164
Remilev, Dordzhi (Dorji) Ivanovich, 177
Rennenkampf, Paul Edler, von, 28
Rilke, Rainer Maria, 188
Róna-Tas, András, 256
Roosevelt, Eleanore, 196, 202
Rosenberg, SEE Rozenberg, F. A.
Ross, Denison, 39
Rot (Roth), Dr., 93
Rousselot, Abbé, 39
Rozenberg, Fedor Aleksandrovich, 83, 110, 114, 119
Rozenberg, Otton Ottonovich, 41
Rubruck, Wilhelm, 50
Rudnev, Andrei Dmitrievich, 37, 38, 39, 40, 42, 75, 263, 265
Rumyantsev, Georgii Nikitich, 117
Rupen, Robert Arthur, 205
Ruppen, Marika, 158
Ryazanovskii, Valentin Aleksandrovich, 235
- Sadikov, Georgii Konstantinovich, 69
Sadovskii, a GPU official, 110
Safarov, a newspaper editor, 224
Sagaster, Klaus, 240, 250
Saghan Sechen, 42
Sakharov, Nikolai Tsyvanzhab, 275
Samoilovich, Aleksandr Nikolaevich, 45, 46, 47, 52, 80, 84, 119, 136, 265
Samsonov, Aleksandr Vasil'evich, 28
Sanzheev, Aleksei, 94
Sanzheev, Garma Dantsaranovich, 92, 94, 117
Sárközi, Alice, 256
Schellenberg, Count, 170
Schilling von Canstadt, Paul, 75
Schindler, Bruno, 83, 247

Person Index

Schlieps, Georg, 190
Schmidt, Isak Jakob (Yakov Ivanovich Shmidt), 274
Schmitz, Henry, 203
Schram, Louis M. J., 201
Schulemann, Werner, 250
Schuster, captain, 164
Schwarz, Henry G., ix, 242, 291
Sebeok, Thomas A., 238
Selvín, a director, 157
Semenov, G. M., 195
Serdityi (pseud.), an NKVD official, 138
Serebrennikov, Boris Aleksandrovich, 257
Serebrennikov, Vitalii Stepanovich, 73, 74
Serebrennikova, N. Z., née Gadzhieva, 257
Sergei, Grand Prince, 16
Serruys, Henry, 201
Serruys, Paul, 220
Shakhmatov, Aleksei Aleksandrovich, 77
Shami, a director, 139
Shastin, Pavel Nikolaevich, 97
Shcherba, Lev Vladimirovich, 51, 52, 69, 84, 150
Shcherbatskoi, Fedor Ippolitovich, 41, 48, 51, 131, 134
Shchutskii, Yulian Konstantinovich, 135
Shesrab Seŋge, 255, 274
Shih, Vincent, 228
Shimkevich, Vladimir Mikhailovich, 33
Shishmarev, Vladimir Fedorovich, 14, 229
Shitov, Georgii Vasil'evich, 135
Shmidt, Nikolai, 29
Shmidt, Ya. I. SEE Schmidt
Shprintsin, Aleksandr Grigor'evich, 131, 135
Shtein, Morits Viktorovich, 146
Shternberg, Aaron Yakovlevich, 73
Shternberg, Lev Yakovlevich, 53, 65, 66, 67, 68, 70, 73
Sibelius, Jean, 292
Siefeld-Simumägi (Zifel't-Simumyagi), A. P., 84

Person Index

Siitonen, a pastor, 65
Silin, Petr Il'ich, 79
Sillanpää, Frans Eemil, 25
Silventoinen, Alma, 25
Simon, Walter, 247
Sinor, Denis (Dénes), 247, 271, 272
Skachkov, Petr Emel'yanovich, 135
Skribanovich, Fedor Fedorovich, 114
Smith (pseud.), captain, 191, 192
Sobachkin, an NKVD official, 158
Sokolov, Mikhail Nikolaevich, 50
Solodukho, a researcher, 146
Solzhenitsyn, Aleksandr Isaevich, 131
Sorgenfrey, Aleksei Gustavovich, 165, 186
Sorgenfrey, Renata Vil'gel'movna, nee Steininger, 165
Spiess, Otto, 250
Stalin, Iosif Vissarionovich, 51, 53, 107, 108, 129, 130, 136, 139, 150,
151, 155, 161, 162, 178, 189, 190, 224, 227, 281
Stein, Aurel, Sir, 247
Stepanov, Sandzhi (Sanji) Ochirovich, 172
Street, John Charles, 244, 262, 272
Striedter, Victor von, 20, 32, 33
Strik-Strikfeldt, Wilfried, 28, 29, 255, 256
Strogii (pseud.), an NKVD official, 138
Struve, Vasilii Vasil'evich, 154
Sugiura, Hiroshi, 179, 180
Sukhomlinova, Mrs., wife of the defense minister, 31
Svechin, Arkadii Petrovich, 170
Szeftel, Marc, 229

Talanov, Nikolai Georgievich, 135
Tarle, Evgenii Viktorovich, 115, 121
Taylor, George E., 193, 203, 206, 208, 219, 223, 225, 226, 230, 231,
237, 238, 240, 241
Tezcan, Semih, 293
Thomsen, Kaare, 249

Person Index

- Timmermans, a Latvian officer, 14
Toboev, Tuguldur, 275
Tomirgonov, a Buryat lama, 130
Tonkov, professor, 33
Totorkulov, a Karachai leader, 163
Toynbee, Arnold, 227
Treitschke, Heinrich, 172
Trotskii, Lev Davidovich (Leon), 53, 141, 142
Trukhin, Fedor Ivanovich, 184
Tsarevskii, a zoologist, 113
Tserenov, Lombo, 130, 275
Tsintsius, Vera Ivanovna, 68, 69, 150, 270
Tsogtu Taiji, a Mongolian prince, 87
Tsybikov, Gombojab Tsybikovich, 99, 100
Tubyanskii, Mikhail Izrailevich, 134
Tucci, Giuseppe, 234
Tundutov, Nikolai Danzanovich, 177
Tveretina, Anna Stepanovna, 251
Tyul'panov, general, 191
- Ülivanov, a student, 120
Unensechin SEE Pao Kuo-yi
Ungern-Sternberg, Roman, Baron von, 93
- Vandenberg, Arthur Hendrick, 195
Vasil'ev, Boris Aleksandrovich, 135
Vasilevich, Glafira Makar'evna, 69
Vavilov, Nikolai Ivanovich, 116
Veit, Veronika, 250
Ventsel, Dmitrii Aleksandrovich, 20
Veselovskii, Nikolai Ivanovich, 53
Vital, major, 163
Vittenburg, Pavel Vladimirovich, 113
Vladimirtsov, Boris Yakovlevich, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 47, 49,
53, 71, 80, 83, 84, 85, 86, 94, 103, 110, 117, 120, 265, 269,
270, 274

Person Index

Vlasov, Andrei Andreevich, 178, 183, 184, 195, 255
Volgin, Vyacheslav Petrovich, 115
Volin, a researcher, 154
Vorob'ev, Pavel Ivanovich, 112, 139
Voronin, Vladimir Vladimirovich, 63, 64
Voss, Erich von, 19
Vostrikov, Andrei Ivanovich, 131, 275
Voznesenskii, a dissident, 282
Vrangel, Petr Nikolaevich, 56, 78, 79
Vucinich, Alexander S., 244
Vyatkina, Kapitolina Vasil'evna, 40

Wagner, an official, 170
Waldhauer, Oskar, 19
Walle, Alfred, 61
Walle, Maria (Masha), 61
Wang, Mrs., 6, 8, 10
Watkins, Arthur V., 214
Weiers, Michael, 250
Weller, Friedrich, 83
Wentzel SEE Ventsel
Wiesel, Èmil Èmil'evich, 69
Wiesel, Oskar Èmil'evich, 69
Wilhelm, Hellmut, 226
Wilhelm II, Kaiser, 56, 172
Wilhelm, Richard, 226
Witte, P., 247
Wittenburg, P. V., von SEE Vittenburg
Wittfogel, Karl August, 224, 226, 227, 228

Yagoda, an NKVD official, 130
Yastremskii, Sergei Vasil'evich, 265
Yidamjab Meng, 240
Yrjö-Koskinen, Georg Zakarias, 23
Yudakhin, Konstantin Kuz'mich, 84
Yudenich, Nikolai Nikolaevich, 56, 61

Person Index

- Yumsunov, Vandan, 275
Yunusov, Gāzī 'Alī, 119
Yushchinskii, Andryusha, 49
- Zajęczkowski, Ananjasz, 253
Zakutnyi, D. E., 178
Zamatkinov, Bardym Man'yarovich, 72
Zehzahn, a refugee, 169
Zhamtsarano, Tsyben Zhamtsaranovich, 43, 75, 89, 132, 134, 276,
277
Zhebelev, Sergei Aleksandrovich, 141, 252
Zhilenkov, Georgii Nikolaevich, 184
Zhirmunskii, Viktor Maksimovich, 229
Zhukov, Dmitrii Petrovich, 135
Zhukov, Georgii K., 178
Zhukovskii, Valentin Alekseevich, 53, 54, 101
Ziegler, Edith O. SEE Poppe, Edith
Ziegler, Karl Vladimirovich, 216
Zinov'ev, Grigorii Evseevich, 139, 141
Zuckmayer, Carl, 137



Center for East Asian Studies
Western Washington University
Bellingham, Washington 98225

General Editor
Henry G. Schwarz

STUDIES ON EAST ASIA
(formerly Occasional Papers)



Bibliotheca Mongolica. Part I: Works in English, French, and German, compiled by Henry G. Schwarz. 1978. ix, 355 pp., illus. index. \$20.00. ISBN 0-914584-12-X. Hardcover only.

Chinese Policies Towards Minorities: An Essay and Documents by Henry G. Schwarz. 1971. 200 pp., illus., bibliography. ISBN 0-914584-02-2. Out of print.

A Discourse on Government: Nakae Chomin and His Sansuijin Keirin Mondō, by Margaret B. Dardess. 1977. 109 pp., 2 illus., glossary. ISBN 0-914584-10-3. Out of print.

An Economic History of China by Chou Chir-sheng, translated in précis and with an introduction by Edward H. Kaplan. 1974. ix, 273 pp., 26 illus., tables, glossary, index. \$6.60. ISBN 0-914584-07-3.

Han River Chulmuntogi: A Study of Early Neolithic Korea, by Sarah M. Nelson. 1975. 176 pp., 27 illus., glossary, tables, bibliography. \$6.00. ISBN 0-914584-09-X.

Ikkyū Sōjun: A Zen Monk and His Poetry, by Sonja Arntzen. 1973. x, 171 pp., illus., bibliography, index. \$1.00. ISBN 0-914584-99-5. Microfiche only.

The Korean Peasant at the Crossroads: A Study in Attitudes, by Willard D. Keim. 1979. vii, 172 pp., tables, maps, notes, glossary, bibliography. \$7.50. ISBN 0-914584-14-6.

The Love of Nature: Hsü Hsia-k'o and His Early Travels, by Li Chi. 1971. 134 pp., illus. ISBN 0-914584-03-0. Out of print.

Maxims for a Well-Governed Household by Chu Yung-ch'un, translated and with a preface by Edward H. Kaplan. 1971. 10 pp. ISBN 0-914584-01-4. Out of print.

Mongolian Short Stories, edited and with an introductory chapter by Henry G. Schwarz. 1974. xxv, 179 pp., illus., glossary, biographical sketches. ISBN 0-914584-08-1. Out of print.

Religion, Nationalism and Chinese Students: The Anti-Christian Movement of 1922-1927, by Ka-che Yip. 1980. 133 pp., illus. \$7.50. ISBN 0-914584-15-4.

Reminiscences by Nicholas Poppe, edited by Henry G. Schwarz. 1983. vii, 330 pp., 28 photos, notes, person index. \$30.00. ISBN 0-914584-16-2. Hardcover only.

Studies on Mongolia: Proceedings of the First North American Conference on Mongolian Studies, edited by Henry G. Schwarz. 1979. iv, 138 pp., illus., maps, musical notes. \$6.60. ISBN 0-914584-13-8.

Ten Great Years: Statistics of the Economic and Cultural Achievements of the People's Republic of China, by the State Statistical Bureau, Peking (originally published in 1960). Introduction by Feng-hwa Mah. 1974. xi, 154 pp. ISBN 0-914584-05-7.

Workers and Commissars: Trade Union Policy in the People's Republic of China, by Merton Don Fletcher. 1974. vi, 148 pp., tables, bibliography. ISBN 0-914584-06-5. Out of print.

Wu Tse-t'ien and the Politics of Legitimation in T'ang China, by R. W. L. Guisso. 1978. xii, 335 pp., illus., maps, bibliography, glossary, index. \$18.00. ISBN 0-914584-11-1. Hardcover only.

PLEASE NOTE

We accept standing orders. We will send each new title, along with an invoice, to our standing order customers. All other orders must be accompanied by prepayment in U.S. funds. Add the equivalent of U.S. \$2.50 to payments in other currencies to cover bank charges.

A free examination copy of any title in print will be sent upon receipt of a firm order of at least 10 copies from a university bookstore.

We pay all domestic and foreign book-rate postal charges. In addition, we offer discounts of 10% for 10-19 copies, 20% for 20-29 copies, and 30% for 30 or more copies per title.

